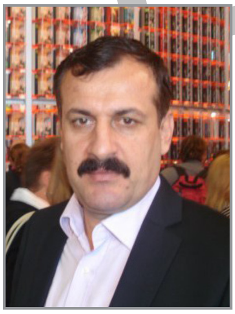
بیبلۆگرافیای گۆڤاری هانا



یوسف مەنتک/ ئەڵمانیا

گۆڤاری هانا لەنێوان ساڵەکانی ١٩٩٥ تا ساڵی ٢٠٠٣، ١٩ ژمارەی لێ چاپکراوە لە وڵاتی سوید، کاریگەری ئەم گۆڤارە دیارە بەسەر ئەدەبیات و رۆژنامەگەری لە روانگەی کرێکاری و سۆسیالیستی، وەک گۆڤارێک بە زمانی شیرینی کوردی زۆرترین خزمەتی بەچینی کرێکاران و زەحمەتکێشان کردووە، ئەوەش بەوەی کە ناوەرۆکی بابەتەکانی ئەم گۆڤارەوەک ئەدەبیات و رۆژنامەوانی خزمەتێکی باشی بەچینی کرێکاران و چەوساوەکان کردووە، زۆرترین ئەم نووسەرانەی کە سەراپای ژیانیان کرێکار بوون، بە بەرهەمەرەنگینەکانیان معاناتی کرێکاراران و هەژارانیان بەرجەستەکردووە.

گۆڤاری هانا گۆڤارێکی وەرزی، ئەدەبی فەرهەنگی، کۆمەلایەتییە، لەگۆڤاری هانادا بابەتەکانی کۆمەڵایەتی و مێژوو کولتوری هەیە، ژانرەکانی رۆژنامەوانی وەک دیمانە و راپۆرت و هەواڵ و وتار هەن، لە ژانرەکانی ئەدەبدا وەک چیرۆک و رۆمان و پەخشان و شیعر و رەخنەی ئەدەبی و وەرگێران هەیە، لە بواری هونەریدا، هونەری شێوەکاری و فیلم و گرافیک و پەیکەرسازی و کاریکاتێر هەیە.

پێناسی هانا لە سەرجەم ژمارەکان بەم جۆرە نووسراوە: هانا گۆڤاریکی وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی و کۆمەڵایەتیە و لە روانگەیەکی کرێکاری و سۆسیالیستیەوە دەڕوانێتە جیهان،(هانا) لە هەڵبژاردنی ئەو نوسراوانەی دەگاتە دەستی ئازادە، هانا بوونی هەیە لەو نووسراوانەی بەدەستی دەگەن، کورتەیەکیان لێ بڵاوبکاتەوە، مەگەر ئەوەی نووسەر خۆی رێگەی نەدابێ، هانا هیچ نووسراوەیەک بۆ خاوەنی نانێرێتەوە، هەر نووسەرێک خۆی بەرپرسی نووسراوەکەیەتی، هانا تەنیا بەرپرسی ئەو نووسراوانەیە کە بە ناوی دەستەی نووسەران بڵاودەبێتەوە، ئەم نووسینە لە ژمارەوە عیبارەتی »لەروانگەیەکی کرێکاری و سۆسیالیستیەوە دەڕوانێتە جیهان» بۆ زیاد کراوە، بۆیە بەندەش دەقی نووسینەکەی ژمارەی ناوبراوم دانا.

هانا زۆر جار دوو ژمارە بەیەکەوە دەرچووە، لە دواوەی بەرگدا ژمارە و مێژووی دەرچوون و ناوەرۆکی بابەتەکان بەزمانی ئینگلیزی نووسراوە، بە مەبەستی بەردەوام دەرچوونی هانا داوای کۆمەکی مادی لەخوێنەران دەکات، لەژمارەکانی: (١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥)دا ناوی سپانسۆرەکانی هانا

نووسـراوە. لە ژمارەکانی ٧/٦ دا بەرپرسـی هونەری ڕەحمان شافعی یە.

سەرنووسەر: سلێمان قاسمیانی (کاکە)

دەسـتەی نووسەران: ڕێبوار (مسلح شێخ الاسلامی)، شنە عەبدوڵڵا، بەکر ئەحمەد(ئاسۆ)، ئەم بەڕێزانە دەستەی نووسەرانی هەمیشەیی گۆڤاری هانابوون، جگە لە ژمارە لەبەردەستم نەبـوو بـە چاپکراوی زۆرم هـەوڵ دا تا لای سەرنووسـەریش دەسـت نەکـەوت. بـەڵام لەژمارەکانـی دیکەدا دەسـتەی نووسـەران جگە بەم جۆرە گۆڕانکاری هەیە: عەلی کتابی لـە ژمارەکانی ٤/٣/٢ ئەندامـە. لەیلا قانعی لە ژمارەکانی ٢ تا ژمارەی ١٥. یوسـف ئەحمەد ڕەسـوولی لە ژمـارەی ٢ تا ژمـارە. بژار لە ژمارە تا ژمارە. مەشخەڵ (عەبدوڵڵا سلێمان) لە ژمارە تا ژمارە. سـەردار عەبدوڵڵا و لەیلا قاسمیانی لەژمارە تا ژمارە.

بۆ ئامادەکردنی ئەم بابەتە لەسەر گۆڤاری هانـا چەنـد ژمارەیەکـم لەبرایانـی ئازیـز: نووسەر ئیبراهیم فەتاح و برای ئازیزم فەلاح کۆمۆنیست وەرگرت، دواتر پەیوەندیم بەسەر نووسـەری گۆڤارەکەوە کرد بەڕێز سـلێمان قاسمیانی بەخۆشحاڵییەوە بەپیر داواکەم هات و سـەرجەم ژمارەکانی تری بۆ ناردم جگە لە ژمارەیەک ئەویش لای دەست نەکەوت، لەکاتی قسەو باسدا لەسەر هانا گوتی: ئێمە زەحمەتی زۆرمـان کێشـا بـۆ دەکردنی هانـا، هێندەک هاوڕێ ڕێککەوتین، بۆ زەرورەتی دەرکردنی گۆڤارێکـی لەم جـۆرە کە تەعبیـر لەژیان و ئازارەکانی کریکاران و زەحمەتکێشان بکات، لە دیدگایەکی کریکارییـەوە، کە لە دەبیاتەتدا دەر بکەوێت، ٧٠٠ دانەچاپ دەبوو، بە ولاتانی ئەسکەندەنافی و باقی ولاتانی تر دەمان نارد، لەسـوید و نەرویـج و زیاتر بـڵاو دەبویەوە، لە کوردسـتانی باشـور چاپیـان دەکردەوە، کیسـەی مادی زۆرمان هەبوو، پارەی پۆست لە خەرجییەکەی زیاتر بوو.

داوام لە سەرنووسـەر کـرد کە نامەیەک سـەبارەت بە وەزعیەتی هانا بنووسـێت بۆم بنێریـت ئەوەبوو لەگـەڵ وێنەیەکیـدا ناردی ئەوەش دەقی نامەکەیە:

بەڕێز کاک یوسف - لەگەڵ سڵاو و ڕێز!

ئەوەش چەند دێرێک لەسـەر چۆنیەتی دانیشـتنێک بە بەشـداری من، موسـلیح ڕێبوار، لەیلا قاسـمیانی، بەکر ئەحمەد، شـنە عەبدوڵڵا و یوسـف ڕەسـوولی لەسـەر بڵاوکردنەوەی گۆڤارێکی کرێکاری و سۆسیالستییەوە دەڕوانێتە دنیا، سـاغ بووینـەوە. ئێمە جێگای خاڵی گۆڤارێـک بەو بۆچوونەوەمان بە ئاشـکرا دەدی. یەکەم ژمارەی هانا لە مانگی ١١ی سـاڵی ١٩٩٥ هاتە دەر، لەگەڵ دەرچوونی هانا، خەڵکێکی زۆر پەیوەندییان بە هاناوە گرت و بەرهەمی جۆراوجۆریان بۆ نارد.

هانا لە وڵاتی سـوید دەردەچوو و لە کوردسـتانی عیراقیش دووبارە چاپ دەکرایەوە. دوا ژمارەی هانا، ژمارە ١٩، لە سـاڵی ٢٠٠٥٤ چاپ بوو. هۆی کۆتایی هاتنی دەرچوونی هانـا، زیاتر مەسـەلەی مالی بوو، داهاتـی هانا بە قەرای خەرجەکانی نەبوو، موشـکیلەی هەرە گەورە خەرجی پۆستکردنی هانا لە سویدەوە بۆ وڵاتانی تر بوو.

بـە داخـەوە جێگای خاڵی هانا، بە بڕوای من و باقی ئەندامانی دەسـتەی نووسـەران، ئیستە زیاتر لەبەرچاوە.

بە سوپاسەوە
سلێمان قاسمیانی
٢٠١٢/١/١٥

هانا
ژمارەی ٢
مارس ١٩٩٦
گوڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی
KURD
STAN
لەم ژمارەیەدا:
کومەڵیەتی: پیوانەی ئازادی . قەسابی کردنی کچ - ژن لە باکەتی پوستدا . ئەدەبی: جوانی ناسی لە شعری هاوچەرخی کوردی
• شیعر • فیلم • چیروک • کاریکاتیر

هانا
ژمارەی ٣
مانگی ٦ ی ١٩٩٦
گوڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی
لەم ژمارەیە دا:
سەرکوت کردن و ئازاردانی منال- ژورنالیسم و دەنگی راستی- ریحانە، کریکاری کویلەی ١٢ سالان - ئازادی تاکەئینسان و هەڵپەرکیی سوننەتی کوردی- یادی «جو هیل» - شیعر - چیروک - کاریکاتیر ...

هانا
ژمارەی ٤
نوامبری ١٩٩٦
گوڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی
لەم ژمارەیەدا:
کونسرواتیزم و هەڵپەرکیی سوننەتی کوردی - مندال و زمان - لە چاوەروانی گورانییەکی‌تر دا - کفر، تاوان یا حەق؟! - نازم حیکمەت - شیعر - چیروک - کاریکاتیر...

هانا
ژمارەی ٥
مارسی ١٩٩٧
گوڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (١) نوامبه‌ری ١٩٩٥ (٥٥) لاپه‌ڕه

ناوی نووسه‌ر	ناو و جۆری بابه‌ت	وه‌رگێران	لاپه‌ڕه
سلێمان قاسمیانی	سه‌روتار		٢
رێبوار	سه‌رنجێک له‌سه‌ر جوانی ناسی له ئه‌ده‌بیاتی کوردیدا		٣
ئاسۆ	ئازادی و داهێنان		٨
سلێمان قاسمیانی	پالاوتنی زمان له وشه‌ی دژی ئینسانی		١١
بهروز یاوه‌ر	چاو پێداخشانێک به‌سه‌ر فلیمی "لیسته‌ی شیندلیر "		١٥
رێبوار/باوکی سولین/ئاسۆ/ سلێمان قاسمیانی "کاکه"/ ئه‌حمه‌د بازگر	شیعر		١٩
ویدا عزت پور	ته‌رح و گرافیک		٣٣
نوال سعداوی	ئافره‌ت له‌خالی سیفردا	شنه عه‌بدوڵلا	٣٤
ئه‌لیکساندرا کولونتای	خوشکه‌کان	یوسف ئه‌حمه‌د	٣٦
عه‌لی کتابی	به‌شێک له‌رۆمانی "سارا "		٤٤
سلێمان قاسمیانی " کاکه"	یادی عه‌زیز نه‌سین		٤٩
عزیز نه‌سین	چیرۆکی ژیانم	کاکه	٥٠
	به‌رهه‌می چاپه‌مه‌نی تازه		٥٥

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (٢) مارس ١٩٩٦ (٩٦) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی هونەرمەند سەردار عەبدوڵلا

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سلێمان قاسمیانی	پێوانەی ئازادی/ سەر ووتار		٣
ئاسۆ	لەپەراویزی فتوای ئیسلامیەکان		٥
یوسف کوهەن	قەسابی کردنی کچ	پویا	٩
لەیلا قانعی	ژن لەپاکەتی پۆست دا		١٨
سەردار عەبدوڵلا	هونەری کاریکاتێر		٢٨
رێبوار	جواناسی لەشیعری هاوچەرخی کوردیدا		٤١
فاتح شێخ الاسلامی	شیعری "شەوە" لە" تاپۆ و بوو مەلیل"دا		٤٨
حەمەعەلی حەسەن	ئەهلی ئەشکەوت/ شیعر		٥٤
ئاسۆ	لەئاسمانی یادگاریکما/ شیعر		٥٧
ئاسۆ	مالەکەم/ شیعر		٥٨
ماری تولای	کونکریت/ شیعر	رێبوار	٥٩
ریبوار	دیوار/ شیعر		٦١
یوسف رەسولی	خوشکولەنان فرۆشەکەم/ شیعر		٦٢
سلیمان قاسمیانی	بوتی بەندی / شیعر		٦٥
سینا پدرام	فلیمی" ئەڤین، ئینسان" هونەری	سمکۆ ئەحمەد	٦٧
روژەدوینی	شمشیرو منال/ چیرۆک	عەلی کتابی	٧٣
کەمال کەریم عەبدوڵلا	کوکتیل/ چیرۆک		٧٦
عەلی کتابی	" چەند لاپەرە لەرومانی "سارا		٨٤
سلێمان قاسمیانی	گولی خویناوی/ چیرۆک		٨٨
	نامەکان		٩٦

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (٣) مانگی ٦ی ١٩٩٦ (٧٠) لاپه‌ڕه
وێنه‌ی سه‌ر به‌رگی یه‌کەم/ دیمه‌نی شارێک: هونه‌رمه‌ند سمکۆ ئه‌حمه‌د

ناوی نووسه‌ر	ناو جۆری بابه‌ت	وه‌رگێران	لاپه‌ڕه
شه‌هلا	سه‌رکوتکردن و ئازاردانی منال		٥
هیوا عه‌زیزی	ژورنالیزم و ده‌نگی راستی		٨
له‌گۆڤاری یه‌کیتی کرێکارانی شاره‌داری سوید ژماره‌سالی ١٩٩٦	ره‌یحانه، کرێکاری کویله/له‌سه‌ر وه‌زع وژیانی منالانی کرێکار له‌پاکستان/راپۆرت	له‌یلا قانعی	١٣
رێبوار	سه‌رنجێک له"ژن له‌پاکه‌تی پۆستدا"		١٩
کاکه	ئازادی تاکه‌ئینسان و هه‌لپه‌رکێی سوننه‌تی کوردی		٢٠
یوسف ره‌سولی	ماته‌م مه‌گرن، یه‌کگرن" یادی جه‌وهێل"		٢٥
تیدلوند	کارگه‌ی ئاسن/شیعر	کاکه	٣٠
جوهێڵ	وه‌سیه‌ت/شیعر	یوسف ره‌سولی	٣٢
بنکت ئیریک هیدین	فێربین/ شیعر	رێبوار	٣٣
عه‌بدول حسێن، چیمه‌ن،عبدولقادر سعید، لاله‌ی هه‌ژار، شوان محه‌مه‌د، حه‌مه‌عه‌لی حه‌سه، ئاسۆ	شیعر		٣٤
دیتتی سیدریتراند	تۆ کوێنده‌ری کرێکار؟/ چیرۆک	کاکه	٤٢
که‌مال که‌ریم عه‌بدوڵڵا	دی موو کراتی!/ چیرۆک		٤٩
م. والکر	گه‌رانه‌وه‌بۆ سه‌ر کار/ چیرۆک	ف. نازری	٥٢
هونه‌رمه‌ند رێناس	ژیننامه‌و چه‌ند تابلۆیه‌کی کاریکاتێری هونه‌ر مه‌ند/هونه‌ری کاریکاتێر		٥٦
مه‌لبه‌ندی هونه رو ئه‌ده‌بی کریکاری	راپۆرتی ڤیستڤالی ئه‌یار		٦٦
	نامه‌کان		٦٨
	راگه‌یاندنی کانوونی هونه‌رو ئه‌ده‌بیاتی پێشره‌و/ بۆ چاپه‌مه‌نی		٧٠

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

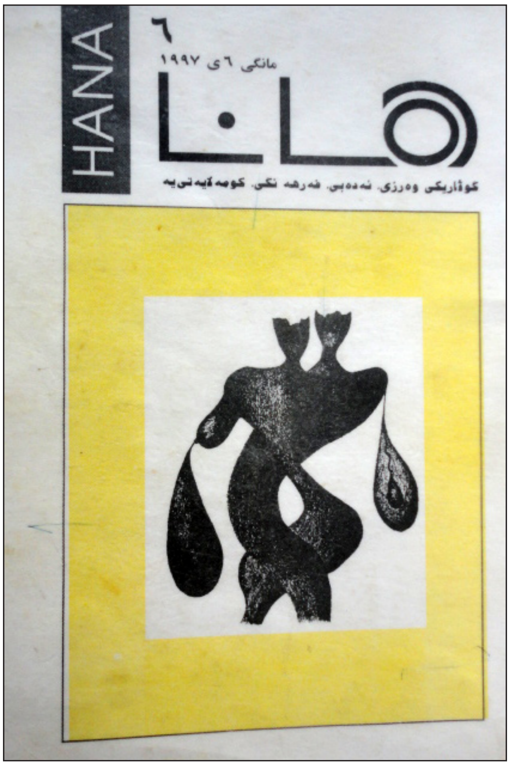
گۆڤاری (هانا) ژمارە (٤) نوامبەری ١٩٩٦ (٨٠) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ هەڵپەڕکێی «هیراکلیس وتریتون» کە نزیکەی ٥٧٠ ساڵ بەر لە میلاد لەسەر کوپە کێشراوە

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
دەستەی نووسەران	سەر ووتار		٣
سینا پدرام	کفر،تاوان یا حەق		٥
شەهلا	منال وزمان		١٢
ئاسۆ	لەچاوەروانی گۆرانییەکی تردا		١٧
احمد بازگر	سەرنجیک لەسەر "هەلپەرکێی سوننەتی کوردی...نووسراوی کاکە"		٢٢
کاکە	کونسرواتیزم وهەلپەرکێی سوننەتی کوردی		٢٧
یوسف رەسوولی	نازم حیکمت		٤٨
جوهێل، محەمەد کەساس، حەمەعەلی حەسەن، ئاسۆ، رێباز محمود،رێبوار	شیعر	شیعری جوهێل بەناوی کولووچەرێبوار وەری گێراوەبۆ کوردی	٥١
گوننار کییەری	لەهیچ شوێنێک نامێنمەوە/چیرۆک	شنەعەبدوڵلا	٦٢
هونەر مەند شوکاک عبدالستار	ژیننامەو چەند کارێکی هونەری کاریکاتێری هونەر مەند شوکاک		٦٧
کاکە	راپۆرتێک لەسەر کوری" ئەدەبیاتی کرێکاری سوید لەڕوانگەیەکی نێونەتەوەییدا".		٧٥
خوێنەران	پێشنیار سەبارەت بەشێوەی رۆژنامەگەری وکاری گرافیکی هانا		٧٧
	نامەکان		٧٨
	راگەیاندنی کانوونی هونەرو ئەدەبیاتی پێشرەو بۆ کاری چاپەمەنی		٨٠

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

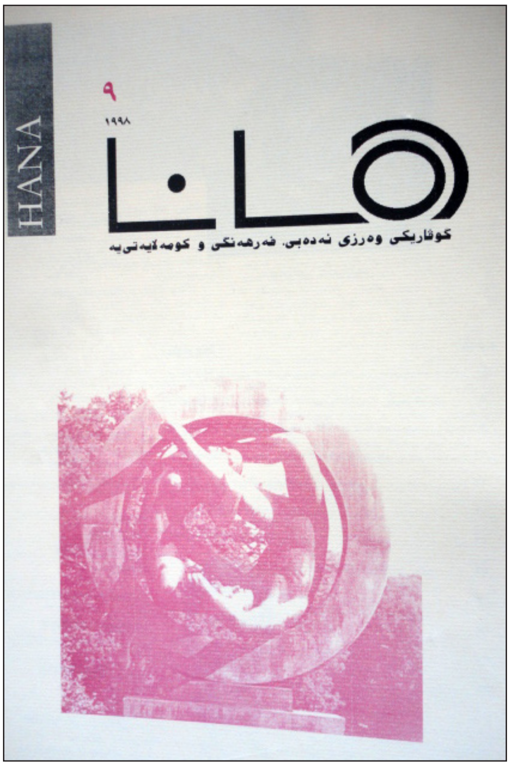
گۆڤاری (هانا) ژماره (٥) مارسی ١٩٩٧ (٧٦) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ (J. Mehzeljoseph) پەیکەری ژنێک

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سەرنووسەر	سەرووتار		٣
شنەعەبدوڵڵا	تاوان یا کولتور		٥
لەیلا قانعی	کونترولی سیکسی ژن		١١
کاکە، ڕێبوار، دارا عەلی، بژار، مەشخەل، حەمەعەلی حەسەن	شیعر		١٨
کاروان	ئێرەکوردستانە/ پەخشان		٣٠
ڕێبوار	لەگەرووی سیلودا/ چیرۆک		٣٣
ئاگوست ستریندبەری	ڕەمزی سەرمایە	ڕێبوار	٤٠
ئەلکساندەر کولونتای	سی ودوو لاپەڕە	یوسف ڕەسوولی	٤١
هونەر مەند/ ئارام عەبدوڵڵاحسێن	هونەری کاریکاتێر/ ژینامەو چەند بەرهەمێکی هونەر مەند		٥٥
مەشخەل	سەرنجیک لەسەر ئیستیتیکای شیعری		٦٣
بەهرام ڕەحمانی	سەبارەت بەماهیەتی مەزهەب/ناساندنی کتێب		٦٩
ئەم چاپەمەنیانەی بەدەست هانا گەیشتووەلاپەڕە/٧٤	ڕاگەیاندنی گۆڤاری نوێی شەبەنگ ژمارە ٥/٤ ،مەلبەندی ئەدەب وهونەری کرێکاری دەریدەکات.. لەلاپەڕەی ٧٦	نامەکان	٧٣


HANA
٦
مانگی ٦ ی ١٩٩٧
هانا
گوڤاریکی وەرزی. ئەدەبی. فەرهەنگی. کومەلایەتی یە

HANA
٧
پاییزی ١٩٩٧
هانا
گوڤاریکی وەرزی. ئەدەبی. فەرهەنگی. کومەلایەتی یە

HANA
٨
زستانی ١٩٩٨
هانا
گوڤاریکی وەرزی. ئەدەبی. فەرهەنگی و کومەلایەتی یە


HANA
٩
١٩٩٨
هانا
گوڤاریکی وەرزی. ئەدەبی. فەرهەنگی و کومەلایەتی یە

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (٦) مانگی ٦ی ١٩٩٧ (٩٦) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی خۆشەویستی، هونەرمەند عادل فازڵ

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
ئاسۆ	بەبۆنەی یەکی ئایار		٣
لەیلا قانعی	کۆمەڵگای فرەکولتوری وبێ مافی ژنان		٦
حەمەسەعید حەسەن	کتێبێکی بەخوێن نووسراو		١١
ئیبراهیم فەتاح	داواکاری مافی کفر، هەنگاوێکەبەرەودوا		٢٨
ڕێبوار/م.ز.کەریم/مەسخەل	شیعر		٣٥
د.کامران قەرەداغی	هەلپەرکێ لەڕوانگەیەکی ترەوە		٤١
	هونەری گرافیک، ژیننامەو چەند تابلۆیەکی هونەر مەند/عادل فازل		٥٩
فایق عەبدوڵڵای	"هەنبانەبورینە"و فەرهەنگی دژ بەژن		٦٩
برتولد بریشت	هاوسەری یەهوودی/ چیرۆک	تەها قادری	٧٩
جەمال کوشش	کارگە/ چیرۆک		٨٦
جەمال کوشش	بێ دەنگی/ چیرۆک		٨٧
کاروان عەبدوڵڵا	خەزانی بەهار/ پەخشان		٨٨
ئەسعەد	وەرگێران وئەمانەت داری/ ڕەخنەی ئەدەبی		٩٠
ڕێبوار	وەلامی ڕێبوار/ هەروەها ئەم گۆڤارو کتێبانەی بەدەست هانا گەیشتووە		٩٣
	نامەکان لەدوا لاپەڕەدا ڕاگەیاندنی کانونی هونەرو ئەدەبیاتی پێشرەو		٩٤

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٧) پاییزی ١٩٩٧ (١٢٢) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ پەیکەری «کرێکارانی جیهان یەکگرن» هونەرمەند کاوان قادر

ناوی نووسەر	ناو وجۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
جەمال کۆشش	دونیای نوێ یان حەمامی خوێن		٣
سەفین عەلی	ئومێدێکی تر/ پەخشان		١٦
سەلام عەبدوڵڵا ئیبراهیم	"پەرژینی بێ دەنگی"یان لافای جەهل/ پەخشان		١٨
دەستەی نووسەران	تێبینی		٤٧
هونەری پەیکەر سازی	ژیننامەو وێنەی چەند پەیکەرێکی هونەرمەند کاوان قادر توفیق		٤٨
فایق عەبدوڵڵای	ورد بوونەوەیەک لەسەر وشەلەشیعردا/ڕەخنەی ئەدەبی		٥٥
ئورزین کیبو،ڕۆژنامەنووسی بوسنی	شەرو لەش/ ووتار	ئاسۆ	٧٨
بورهان هەژار، مەشخەل، ئەحمەد حسێن ئەحمەد، باوکی سولین	شیعر		٨٢
ئەعزەم کم گویان	دژ بەژن بوون و فەرهەنگی ئەسیلی ئێرانی	سمکۆ ئەحمەد	٩٥
کاروان عەبدوڵڵا	ئەلفرید نوبل		١٠٢
ئاسۆ	پیاوەسپیەکەپاپالانگی، ئیریش شیورمان / وەرگێرانی لەسویدیەوەخەبات عارف/ ناساندنی کتێب		١٠٦
ماکسیم گورکی	کێوەبەزیوەکە/ چیرۆک	عەبدوڵڵاهەلاو	١٠٩
	نامەکان		١٢١

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (٨) زستانی ١٩٩٨ (٧٤) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ شەقام، رەسمی ئەردی

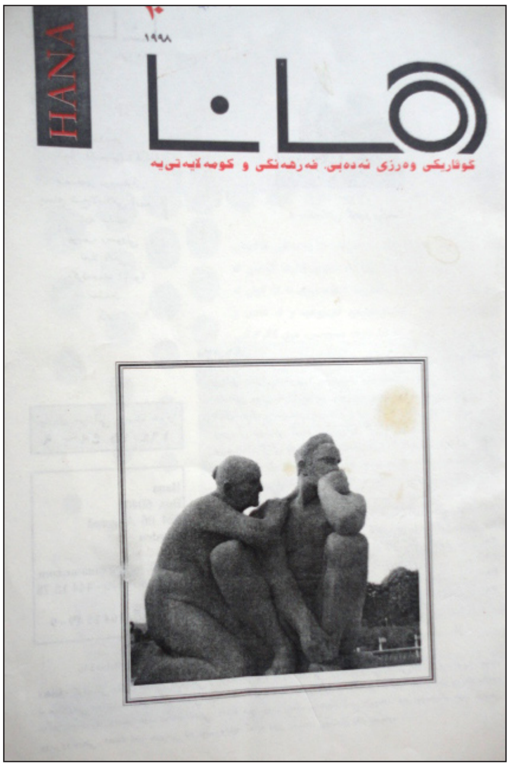
ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێڕان	لاپەڕە
ئاسۆ	سەر وتار		٥
رێبوار	تەعتیلی هەشتی مارس		٧
سەلام عەبدوڵلائیبراهیم	کێ لەسەر پشتی مەرە!؟		١٠
ستیورەپەککالین	ئەدەبیاتی کریکاری لەئەلمان بەشی (١)	سلێمان قاسمیانی	١٨
دەستەیەک نووسەر	بژی ووشەی جوان و ئازاد/ بانگەواز دژ بەتیرۆری نووسەران		٢٨
هونەری	ژیننامەو چەند تابلۆیەکی هونەر مەند سمکۆ ئەحمەد		٢٩
عەبدوڵلاسالح	مەنووسە، مەپرسە، بتوسە، مقەستێکی هەناوت بەسە		٣٦
عندالله‌سالح	بۆ ئەوەی "هەتاو"یش نەجیتەریزی "ئیمرۆز"ەوە!!		٣٧
لەیلا	عەشقی قەدەغە		٤٣
دارا سورخوچی، حەمەسەعید حەسەن، ب.سولین،حەمەعەلی حەسەن، ئاسۆ	شیعر		٤٧
ئەحمەد ئیبراهیم فەقێ	شەوی دەمامکەکان/ چیرۆک	ئیبراهیم فەتاح	٥٧
بەیان ناسح	گەورەبووم و دەستم بەو هەتاوەسورەنەگەیشت		٦٧
نوری کەریم	سەختیەکانی عەبباس وەلی بۆ لەق کردنی بیرو بۆچوونی کۆمونیستی لەچی دایە؟		٦٩
	نامەکان		٧٣
	لیستی ناوی ئەم کتێبانەی لای هانا دەست دەکەون بۆ فرۆشتن بەزمانەکانی: کوردی،فارسی، سویدی		٧٤

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٩) ساڵی ١٩٩٨ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ لە پەیکەرەکانی «گوستاو ویگیلەند»

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
ئاسۆ	تاکو ئەوان نەهاتبوون		٣
ستیورەپەککالین	ئەدەبیاتی کرێکاری لەئەلمان بەشی (٢)	سلیمان قاسمیانی	٥
ئاسۆ	لەپەراوێزی بێ ماناترین بێ دەنگی دا		١٠
سەلام عەبدوڵلائیبراهیم	شیکردنەوەیەک بۆ سیستمی پەروەردە (١)		١٢
لەیلا قانعی	پارکی پەیکەرەکانی "گوستاو ویگیلەند" لەئۆسلۆ/ وێنەی پەیکەرەکان		١٧
فایق عەبدوڵلای	"سوارە" لەشیعری شاردا		٢٢
ئاسۆ	چەند سەرنجێک لەسەر نوکتەی سیاسی		٢٦
ڕێبوار، ئاسۆ، فایق عەبدوڵلای، ڕێباز محمود	شیعر		٣١
ب،سۆلین	چلورەی ڕەش		٣٣
ولفگانگ بورشیرت	نان/ چیرۆک	فایق عەبدوڵلای	٣٥
کاروان عەبدوڵلا	بەرەو شام		٣٧
نامەکان	ئەم چاپەمەنیانەی بۆ هانا نێردراوە		لەدیوی ناوەوەی دوابەرگدا نووسراوە

HANA
١٥
٢٠٠٠
هانا
گوڤاریکی وەرزی ئەدەبی فەرهەنگی و کومەلایەتی یە


HANA
١٩٩٨
هانا
گوڤاریکی وەرزی ئەدەبی فەرهەنگی و کومەلایەتی یە

HANA
١٨-١٩
٢٠٠٣
هانا
گوڤاریکی وەرزی ئەدەبی فەرهەنگی و کومەلایەتی یە

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (١٠) ساڵی ١٩٩٨ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ لە پەیکەرەکانی «گوستاو ویگیلەند» بەناوی خەم

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێڕان	لاپەڕە
سلێمان قاسمیانی	ڕووداوی دلتەزێنی یوتوبوری/ سەر ووتار		٣
فەرەیدون نازری	سەدەمین سالی لەدایک بوونی برتولت بریشت		٤
سلام عەبدوڵڵا	شیکردنەوەیەک بۆ سیستمی پەروەردەبەشی٢		٨
ڕێبوار	پیویستی نووسینی کوردی سۆرانی بەلاتین		١٢
ئاوات سەعید	سوسیال دیموکراتی ئەورووپاو مەسەلەی کورد		١٣
مەشخەڵ/ تەها قادری/ سەفین عەلی	شیعر		٢٠
کارل مارکس	نامەی مارکس بۆ فردیناند لاسال ئەپریلی ١٨٥٩ لەسەر جوانناسی	سلێمان قاسمیانی	٢٣
دەستەی نووسەرانی هانا	بۆ پشتیوانی لەتەسلیمەنەسرین		٢٥
فەرەیدون نازری	تایتانیک، سیمبولی وەحشیگەری ونابەرابەری	تەها قادری	٢٦
قدسی قازی نور	ڕوژێک کەدایکیشم دەتوانێ/ چیرۆک	گەلاوێژ	٣١
وتوویژ/ هانا	حیجابی ئیسلامی ومنالان/ لەگەل پەروین کابولی.سەرۆکی"کەمپینی نێو نەتەوەیی ژنان بۆ پارێزگاری لەمافی ژنان لەئێران" لقی سوید		٣٤
ئیرەج فەرزاد	سەلمان روشدی پشت بەکێ دەبەستێ؟		٣٦
عباس شوان	نامەیەک بۆ ڕێبوار		٣٨
	نامەکان		لەدیوی ناوەوەی دوابەرگدا
	ئەم چاپەمەنیانەی بۆ هانا نێردراوە		لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا
	ڕاگەیەندراوێک/ دیدار لەنێوان عەتا موفتی نوێنەری ڕۆژنامەی پەیام،مسلح شێخ الاسلامی نوێنەری گۆڤاری هانا وهەروەها ئەنوەر سولتان وعەبدوڵڵاسالح ئەنجامدرا،لەسەر وەزعیەتی ڕۆژنامەوانی وچۆنییەتی بەرەو پێشبردنیان		١٩

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (١١ , ١٢) ساڵی ١٩٩٨ (٥٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی سمکۆ ئەحمەد

ناو و جۆری بابەت	ناوی نووسەر	وەرگێران	لاپەڕە
سالی سێهەم، سەر ووتار	سەر نووسەر/ سلێمان قاسمیانی		٣
سیناریۆیەکی دووبارەکراوە، کوردەکان و کوسوفۆ	ئاسۆ (بەکر ئەحمەد)		٤
هەڵەبجەئازارێکی نەمری لەویژدانی هەموو مرۆڤایەتیدا	کاروان عەبدوڵلا		٧
ئوجەلان، وانەیەکی مێژوویی و نوی بۆ جەبات	سەلام عەبدوڵلا		٨
بزوتنەوەی کۆمەلایەتیەکان و تەجروبەی مێژوویی	سلیمان قاسمیانی		١٥
سەبارەت بەپرۆژەی ئاشتی لەرێگەی فەرهەنگەوە	رەحمان حسێن زادە		١٧
راپەڕینی خەڵک لەکوردستانی ئێران وهەلوێستی پ،ک،ک	سلێمان قاسمیانی		٢٠
نامەیەک لە"کریکالاوە"	جەمال کوشش		٢١
نووسینی کوردی بەپیتی لاتین، نوێگەری لەزماندا	مەریوان رەئوف		٢٣
ریالیزم	هاشم کەریمی		٢٧
چاوپێکەوتن لەگەل تەسلیمەنەسرین	مارگەریتا رومەری	شنەعەبدوڵلا	٣١
بەدەم چاوەروانی شاعیرێکی بەرزەفرەوە	حەمەسەعید حەسەن		٣٤
شیعر	گۆران، بژار، مەریوان رەئوف، ئاسۆ، خالید بایەزیدی، مەشخەل، حەمەعەلی حەسەن، رزگار عومەر		٤١
ئەلوەن ئەم بەرو ئەوبەر/ ناساندنی کتێب	ئەسعەد حاجی حەسەنی		٤٨
میدوسا بەسەر ئابیدەرەوە/ ناساندنی کتێب	ئەسەد نودینیان		٤٩
کۆتایی چاوەروانی/ چیرۆک	هیوا		٥٠
بانگەواز	مەشخەلی شاعیر		٥٢
بازگە/ چیرۆک	عەبدول حسێن		٥٢
براگەورە	شیکهار جوشی	ئەسعەد حاجی حەسەنی	٥٣
وەلامی رێبوار بەنامەکەی عباس شوان	رێبوار		٥٥
" کوێرەدێ" گەورەشارو کومونیستی خاراو	سەردار عەبدوڵلا		٥٦
بۆ ئەو ئینسانەی خۆشم دەوێ و بەجێم دێلی	بەیان		٥٨
ئەم بابەت و گۆڤارو رۆژنامانەی بۆ هاتۆ نێردراوەنووسراوە			٥٨
لەدیوی ناوەوەی دوابەرگدا،لیستی ناوی ئەم کتێبانەنووسراوە، بۆ فرۆشتن، کەلای (هانا) دەست دەکەون،بەزمانەکانی،کوردی،فارسی،سویدی.			
ئاگادارینامەو ئادرەسی نوێی هانا نووسراوە	لەدیوەی ناوەوەی دوا بەرگدا		

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (١٣) ساڵی ١٩٩٩ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی سەردار عەبدوڵڵا

ناوی نووسەر	ناو وجۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سلێمان قاسمیانی	بریاری ژەنەراڵەکانی ترکیا مەحکومە/ سەر ووتار		٣
حسێن مراد بەیگی (حەمەسور)	کالای تیئوری لەقەدەر بالای سیاسەت		٤
سەفین عەلی	دیجلەی میهرەبان و ڕۆحیک		٧
شنەعەبدوڵڵا	کوردو ئەوروپی و ئافرەت لەنێوانیاندا		٩
ڕێبوار	دەستخۆشانەلەژن کوژان		١٣
شنەرانیەیی، شاهۆ پیرخزرانیان، پییەرەلویس،موئا مارتینسون،نزار قبانی	شیعر	پیەرەلویس/ئاسۆ موئا مارتینسون/ریبوار نزار قبانی/ ئاسۆ	١٥
موئا مارتینسون	شیعر/ژنانی پارچەچنی جیهان،بەپیتی لاتینی	ڕێبوار	٢٠
سەلام عەبدوڵڵائیبراهیم	شۆڕشی مارسی ١٩٢٠ لەناوجەی 'روور" لەئەلمانیا		٢١
فایق عەبدوڵڵای	کچی بەیان		٢٥
ئافاناسیف	بابەتی سەرەکی لەفەلسەفەدا	حەمەعەلی حەسەن	٢٧
یوسف عزالدین رەئووف	پێخەف / چیرۆک		٢٩
عباس شوان	دوو کورتەچیرۆک		٣٢
تومی بینتسون	بەپێوەبمنێژن،رانانی کتێبی :ئیزابیل فونسیکاس	بەکر ئەحمەد (ئاسۆ)	٣٣
کاروان عەبدوڵڵا	پرسەی دینی تاکەی		٣٥
سەردار عەبدوڵڵا	دوا رۆژ گیرانی سەدەی بیست وخورافەگەران		٣٧
	لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا،لیستی ناوی ئەم کتیبانەبلاوکراونەتەوەکەلەلای (هانا) دەست دەکەون بۆ کرین بەزمانەکانی،کوردی ،فارسی،سویدی........ هەروەها ئاگادارینامەی هانا بلاوکراوەتەوەسەبارەت بەئەدریس و ئابوونەی سالانە		

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (١٤) ساڵی ١٩٩٩ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ پەنابەرێکی بەنگلادیشی

ناوی نووسەر	ناو وجۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
لەیلا قاسمیانی	خورافەی دووهەزار		٣
سەوسەن سەلیم	ژنانی کورد لەبەرانبەرکیی دوو فەرهەنگدا		٥
بەکر ئەحمەد	وێنەی مەسیح لەدۆزەخی رواندا وەتا شاری کویرانی"ساراماگۆ"		١٢
سلیمان قاسمیانی	زمان وئایین		١٥
گۆران،کوژان،حەمەعەلی حەسەن،خەولەعەبدولڵاسولتان،ئاسۆ بالابەرز،رەحمان سۆفی	شیعر		١٩
گۆران	شیعر/ جوانی بێ ناو ،بەپیتی لاتینی		٢٤
پیتر دال	دەستی کلێسا لەجینۆسایدی رواندادا	بەیان ناسیح	٢٥
ماکسیم گورکی	کریکار/ چیرۆک	خدر عەبدولڵاخدر	٢٨
سەردار عەبدولڵا	پارلەمانی کوێت ومافی دەنگدانی ژنان		٣٥
مەشخەڵ	"نەئە"کانی کەژاڵ ئەحمەد، دەربەندی بەرمودا، رانانی کتێب		٣٦
پشکۆ نەجمەدین	لەئاستانەی دوو هەزاردا		٣٧
خالید بایەزیدی (دلێر)	بیرەوەری لەدایک بوون		٣٧
سەردار عەبدولڵا	هەوالەکان رادەگەیەنن		٣٨
	لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا،لیستی ناوی ئەم کتێبانەی بۆ کرین دەست دەکەون لای (هانا) بەزمانەکانی ،کوردی،فارسی،سویدی،بلاوکراوەتەوە		
	هەروەها پیرۆزبایی سالی نوێ، وناوی ئەم گۆڤارو رۆژنامەو کتیب وبابەتانەبۆ (هانا) رەوانەکراون بلاو کراوەتەوە		

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (١٤) ساڵی ٢٠٠٠ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ محەمەد نیما

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
دەستەیەک نووسەر	سەر کوتکرانی ئازادی مەحکوم دەکەین / نامەیەکی نارەزایی		٣
دەستەیەک نووسەر	نامەیەکی کراوەلە"لەندەن"ەوە		٤
مسلح شێخ الاسلامی (رێبوار)	هەڵەبجەقوچی قوربانی ناسیونالیزم و مەزهەب		٥
دەستەیەک نووسەر	بۆ ئەوەی هەڵەبجەلەیاد نەچێت/ بانگەوازی چالاکی		٦
ئارام	کام دوو کولتوور		٧
سلێمان قاسمیانی/ سەر نووسەر	چەند تێبینی کورت سەبارەت بە" کام دوو کولتوور؟"		١٣
رێبوار، ئاسو، محەمەدماغوت، عەلی کیتابی، شێرکۆ بێکەس	شیعر	شیعری محەمەد ماگوت حەمەسەعید حەسەن کردویەتی بەکوردی	١٤
شێرکۆ بێکەس	سێ شیعر بەپیتی لاتینی		١٩
فاتیع بەهرامی	مافی ژیان یان سزای ئیعدام	بەکر ئەحمەد	٢٠
سەفین عەلی	پاکانەیەکی تر/		٢٧
اعزم کم گویان	نامووس پەرستی و رەشەکوژی ژنان لەئوردن	لەیلا قاسمیانی	٢٨
ب، سولین	داشقه		٣٠
سلیمان قاسمیانی	ئایا مێژوو خەریکەدووپات بێتەوە؟		٣٢
حەسەن سەید باقی	نامەیەکی کراوە		٣٤
سەردار عەبدوڵلا	هەواڵەکان رادەگەیەنن		٣٦
چارلی چاپلین	من تێکوشام تا مرۆڤ بم/ نامەیەک بۆ کچەکەی	عەلی کیتابی	٣٧
کامران عبدالکریم	تەنیا سەرنج: لیستی ناوی ئەوکیتابانەی بۆ فرۆشتن لای هانا دەست دەکەون، بەزمانەکانی کوردی،فارسی، سویدی		دیوی ناوەوەی دوا بەرگ

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (١٦ و ١٧) ساڵی ٢٠٠١ (٦٢) لاپەڕه
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ سەردار عەبدوڵلا

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕه
سەرنووسەری هانا	سەر ووتار		٢
سلیمان قاسمیانی	ناسیونالیزم و شاعیرەکانی/ حاجی قادری کۆیی		٤
بەکر ئەحمەد	لەسەفەرێکدا		١٧
جەوهێل	دوو نامەی جەوهێل	ئەسعەد حاجی حەسەنی	٢٣
لینین	بەبونەی سالروژی مەرگی "ئۆژن پوتیه"	فەرەیدون نازری	٢٥
رێبوار"مسلح شێخ الاسلامی"	لەسەر مەسەلەی نەتەوە		٢٦
حەمەسەعید حەسەن	لەدار تەرمەوەبۆ دۆزەخ		٣٢
سەردار عەبدوڵلا	گۆرانیەکی لەیاد کراو و سیدارەی یادەوەرییەک		٣٤
ئالفرید ئیتایس، بژار، حەمەعەلی حەسەن،ریباز محمود	شیعر	شیعرەکەی ئالفرید ئیتایس ریبوار" مسلح شێخ الاسلامی" کردویەتی بەکوردی	٣٩
ئۆژن پوتیه	شیعری ئەنتەر ناسیونال ،بەپیتی لاتینی کوردی	رێبوار	٤٤
رەفیق شامی	جەهەننەم/ چیرۆک	محمود سەلیمی	٤٥
عرفان کەریم	کەلەپیاوێکی بەشەرەف/دوو دیمەنی شانۆیی		٤٨
حسین مراد بەیگی"حەمەسور"	مەسەلەی کورد لەترکیاو سیاسەتی پ،ک،ک/ سیاسی		٤٩
سلێمان قاسمیانی	بانگەواز بۆ کوردایەتی		٥٦
ئافاناسیف	رێباز،دیالکتیک و متافیزیکا	حەمەعەلی حەسەن	٥٧
بەکر ئەحمەد	بیست و سێ سال/ رانانی کتێب		٥٩
سەردار عەبدوڵلا	هەواڵەکان		٦١
	بەرهەمی جاپکراوی نوێ/ لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا لیستی ناوی ئەم کتێبانەی لای هانا دەست دەکەون بەزمانەکانی کوردی،فارسی،سویدی بلاوکراوەتەوە		٦٢

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (١٩) ساڵی ٢٠٠٣ (٥٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ «سوننەتەکان» میهران تورابی
دیوی ناوەوەی بەرگی یەکەم/ ئاگاداری کاریکاتیری ژمارەکە دەرچووە
لە ساڵڕۆژی مەرگی «فاتیمە شەهیندال» زۆربەی لاپەڕەکانی ئەم ژمارەیە تەرخانکراوە بۆ قەتلی نامووسی

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سەرنووسەر	سەر ووتار		٤
سلێمان قاسمیانی	شایی لەژێر سێبەری مەرگدا		٥
سەردار عدالله	ئەحمەد شەمال، ناونیشانی تراژیدیایەک		٩
پرۆگرامێکی تەلەفزیۆنی فاتیمەشەهیندال	بەسەر هاتێکی تاڵ/ پرۆگرامێکی دیکۆمینتاری تەلەفزیۆنییە	ئامادەو وەرگێرانی: لەیلا قاسمیانی	١٢
لەیلا قاسمیانی	فەرهەنگی نامووسپەرستی و سەرکوتی ئازادی ژن		١٦
بەکر ئەحمەد	ژنەمردووەکەبەڕێوەیە...		١٩
شاهۆ پیر خزرانیان، بژار، ئاسۆ گۆران	شیعر		٣٥
سلێمان قاسمیانی	شێخ رەزای تاڵەبانی: ناسیونالیسم وشاعیرەکانی		٤٠
هونەر مەند میهران تورابی	لەگەل هونەر مەند میهران تورابی/ تابلۆ		٤٨
بژار	شیعرو کۆمونیزم و ئەرکی چینایەتیمان		٥٢
سەردار عەبدوڵلا	حسێن مەیگۆڕی،فەرهادی چیا بەزێنی سەدەی بیست ویەک /		٥٤

واریس دیریە، گولێک لەبیابانی ئەفریقادا، ناساندنی کتێب، نوسینی نوری کەریم/ لاپەڕەی ٥٧.
لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا لیستی ناوی ئەم کتێبانە بڵاوکراونەتەوە کە لای هانا دەست دەکەون بۆ کرین بەزمانەکانی، کوردی، فارسی، سویدی.